

Gabriel Fauré

(1845-1924)

CANTIQUÉ DE JEAN RACINE

TRANSCRIÇÃO PARA ÓRGÃO DE

JORGE ALVES BARBOSA

Viana do Castelo - 2020

CANTIQUE DE JEAN RACINE

*Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux,
De la paisible nuit nous rompons le silence,
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux !*

*Répands sur nous le feu de ta grâce puissante,
que tout l'enfer fuie au son de ta voix,
Dissipe le sommeil d'une âme languissante,
qui la conduit à l'oubli de tes lois !*

*Ô Christ, sois favorable à ce peuple fidèle
pour te bénir maintenant rassemblé,
Reçois les chants qu'il offre, à ta gloire immortelle,
et de tes dons qu'il retourne comblé !*

JEAN RACINE (1639-1699)

[Verbo do Altíssimo, és única esperança,
Dia sem ocaso para Céus e Terra;
Salvador Divino, aumenta a confiança
Quebra este silêncio que a noite encerra!

De tua graça o fogo sobre nós derrama
Que o inferno fuja ao som da tua voz;
A alma que definha novamente inflama,
Que apenas tua Lei impere sobre nós!

Acolhe, ó Cristo, o teu fiel povo,
Aqui reunido p'ra te bendizer;
Erguendo à tua glória este canto novo,
Certo de teus dons vir a receber!...]

[Trad. livre de J. A. B.]

CANTIQUE DE JEAN RACINE

[Verbe égal au Très-Haut]

Gabriel Fauré (1845-1924)

Transcr: J. Alves Barbosa

Andante $\text{♩} = 80$

II - Cornet

Flauta 8'

Bourdon 16'

p

f

6

11 *mf* III- V.Cel. 3

16

21

4 26

f *p*

31

II-Oboé

p

36

p III

m.d. *p*

41

Musical score for measures 41-45. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and a final five-fingered chord. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets. The bass line consists of whole notes.

46

Musical score for measures 46-50. The right hand continues the melodic line with slurs and includes a *p* (piano) dynamic marking. The left hand continues with eighth-note triplets. The bass line features a descending eighth-note pattern.

51

Musical score for measures 51-55. The right hand features a melodic line with slurs and includes a *f* (forte) dynamic marking. The left hand continues with eighth-note triplets. The bass line features a descending eighth-note pattern. The piece concludes with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking.

6 56

f

p

II

61

III

p

66

f

7

71

7

76

f

II

81

III

II

8 84

III

87

dolce e rall.°

pp

